

UKKO AD 2 Ozerne / Озерное

UKKO AD 2.1 Aerodrome Location Indicator and Name / Указатель местоположения и название аэродрома

Ozerne International

Озерное Международный

UKKO AD 2.2 Aerodrome Geographical and Administrative data / Географические и административные данные по аэродрому

1	ARP coordinates and site at AD <i>Контрольная точка и координаты местоположения на AD</i>	500932N 0284418E in the centre of RWY <i>Центр RWY</i>
2	Direction and distance from (city) <i>Направление и расстояние от города</i>	10 km SE from Zhytomyr <i>10 км юго-восточнее г. Житомира</i>
3	Elevation/Reference temperature <i>Превышение/расчетная температура</i>	233.2 M (765 FT) / 22°C
4	Geoid undulation at AD ELEV PSN <i>Волна геоида в месте превышения аэродрома</i>	nil
5	MAG VAR/Annual Change <i>Магнитное склонение/годовые изменения</i>	6° E (2014) / nil
6	AD Administration, address, telephone, telefax, telex, AFS <i>Администрация AD, адрес, телефон, телефакс, телекс, AFS</i>	Postal Address: Airport Ozerne, Ozerne, Zhytomyr region, Ukraine, 12443 Phone: +38 0412 42 19 10 Fax: +38 0412 42 19 10 AFTN: UKKOAPDU Почтовый адрес: Аэропорт Озерное, пгт Озерное, Житомирская обл., Украина, 12443 Телефон: +38 0412 42 19 10 Факс: +38 0412 42 19 10 АФТН: УККОАПДУ
7	Types of traffic permitted (IFR/VFR) <i>Воздушное движение</i>	VFR
8	Remarks <i>Примечания</i>	nil

UKKO AD 2.3 Operational Hours / Часы работы

1	AD Administration <i>Аэродромная администрация</i>	07:00-16:00 (06:00-15:00) except SAT, SUN, HOL
2	Customs and immigration <i>Таможня и иммиграция</i>	O/R
3	Health and sanitation <i>Медицинская и санитарная службы</i>	As AD Administration <i>Как администрация AD</i>
4	AIS Briefing Office <i>Бюро AIS по инструктажу</i>	Briefing Office AD Kyiv/Zhuliany H24 Tel. +38 044 351 64 12, Fax. +38 044 246 21 85 AFTN: UKKKZPZX Briefing Office AD Kyiv/Zhuliany Tel. +38 044 351 64 12, Fax. +38 044 246 21 85 AFTN: UKKKZPZX
5	ATS Reporting office (ARO) <i>Бюро информации ОВД (ARO)</i>	O/R
6	Air traffic service <i>ОВД</i>	O/R
7	MET Briefing Office <i>Метеорологическое бюро по инструктажу</i>	As AD Administration <i>Как администрация AD</i>
8	Fuelling <i>Заправка топливом</i>	As AD Administration <i>Как администрация AD</i>
9	Handling <i>Обслуживание</i>	As AD Administration <i>Как администрация AD</i>
10	Security <i>Безопасность</i>	H24
11	De-icing <i>Противообледенение</i>	nil
12	Remark <i>Примечание</i>	Arrival and departure ACFT by previous coordination not later than 2 work days. Phone +38 0412 46 82 85, +38 0412 40 09 87 <i>Прием и выпуск АСФТ по предварительному согласованию не позднее чем за 2 рабочих дня. Тел. +38 0412 46 82 85, +38 0412 40 09 87</i>

UKKO AD 2.4 Handling Services and Facilities / Службы и средства по обслуживанию

1	Cargo-Handling facilities <i>Погрузочно-разгрузочные средства</i>	Equipment for cargo lifting up to 2 tons <i>Средства грузоподъемностью до 2 тонн</i>
2	Fuel/oil types <i>Типы топлива/масел</i>	TS-1 / nil <i>ТС-1 / nil</i>
3	Fuelling facilities/capacity <i>Средства заправки топливом/пропускная способность</i>	1 truck 22000 litres, 40 litres per second <i>1 топливозаправщик 22000 л, 40 л/сек</i>
4	De-icing facilities <i>Средства по удалению льда</i>	nil
5	Hangar space for visiting aircraft <i>Место в ангаре для прибывающих воздушных судов</i>	nil
6	Repair facilities for visiting aircraft <i>Ремонтное оборудование для прибывающих воздушных судов</i>	nil
7	Remark <i>Примечание</i>	nil

UKKO AD 2.5 Handling Services and Facilities / Службы и средства по обслуживанию

1	Hotels <i>Гостиницы</i>	In the city <i>В городе</i>
2	Restaurants <i>Рестораны/Кафе/Бары</i>	In the city <i>В городе</i>
3	Transportation <i>Транспортное обслуживание</i>	Bus, taxi <i>Автобус, такси</i>
4	Medical facilities <i>Медицинское обслуживание</i>	First aid at AD. Hospital in the city <i>Медпункт в аэропорту. Больница в городе</i>
5	Bank and Post Office <i>Банк / Почтовое отделение</i>	In the city <i>В городе</i>
6	Tourist Office <i>Туристическое бюро</i>	In the city <i>В городе</i>
7	Remark <i>Примечание</i>	nil

UKKO AD 2.6 Rescue and fire fighting services / Аварийно-спасательная и противопожарная служба

1	AD category for Fire fighting <i>Категория аэродрома по противопожарному оснащению</i>	CAT 6 <i>Категория 6</i>
2	Rescue equipment <i>Аварийно-спасательное оборудование</i>	Rescue and fire-fighting vehicles are equipped in accordance with category 6 <i>Спасательные и противопожарные транспортные средства оборудованы в соответствии с 6 категорией</i>
3	Capability for removal of disabled aircraft <i>Возможности по удалению воздушных судов, потерявших способность двигаться</i>	For ACFT up to IL-76 inclusive <i>Для ACFT Ил - 76 включительно</i>
4	Remark <i>Примечание</i>	nil

UKKO AD 2.7 Seasonal availability - clearing / Сезонное использование оборудования – удаление осадков

1	Types of clearing equipment <i>Виды оборудования для удаления осадков</i>	Brush and rotor snow-ploughs <i>Плужно-щеточные и роторные снегоочистители</i>
2	Clearance priorities <i>Очередность удаления осадков</i>	1. RWY 11/29 2. TWY 5, apron 3. TWY 4, access roads <i>1. RWY 11/29 2. TWY 5, перрон 3. TWY 4, подъездные дороги</i>
3	Remarks <i>Примечания</i>	nil

UKKO AD 2.8 Aprons, taxiways and check locations data / Данные по перронам, TWY и местам проверок

1	Apron surface and strength <i>Поверхность и прочность перронов</i>	Apron <i>Перрон</i>	Surface <i>Поверхность</i>	Strength <i>Прочность</i>	
		ACFT stands 1, 2 <i>Места стоянки 1, 2</i>	Concrete <i>Бетон</i>	PCN 53/R/C/X/U	
2	Taxiway width, surface and strength <i>Ширина, поверхность и прочность РД</i>	TWY <i>РД</i>	Width <i>Ширина</i>	Surface <i>Поверхность</i>	Strength <i>Прочность</i>
		MTWY	18 M	Concrete <i>Бетон</i>	PCN 58/R/C/X/U
		TWY 4	18 M	Concrete <i>Бетон</i>	PCN 50/R/C/X/U
		TWY 5	18 M	Concrete <i>Бетон</i>	PCN 50/R/C/X/U
3	Altimeter checkpoint location and elevation <i>Местоположение и превышение мест проверки высотомеров</i>	nil			
4	VOR checkpoints <i>Местоположение точек проверки VOR</i>	nil			
5	INS checkpoints <i>Местоположение точек проверки INS</i>	nil			
6	Remarks <i>Примечания</i>	nil			

UKKO AD 2.9 Surface movement guidance and control system and markings / Система управления наземным движением и контроля за ним и соответствующие маркировочные знаки

1	Use of aircraft stand ID signs, TWY guide lines and visual docking/parking guidance system of aircraft stands <i>Использование опознавательных знаков места стоянки воздушных судов, указательных линий РД и системы визуального управления стыковкой/размещением на стоянке</i>	Guidance signs at entrance to/exit from RWY, guidance signs of TWY, TWY guide lines, markings of ACFT stands. Parking is performed by instructions of marshaller <i>Указательные знаки в местах входа/выхода на/с RWY, указательные знаки РД и пути руления по ним, маркировочные знаки МС. Размещение на стоянке по указанию встречающего</i>
2	RWY and TWY markings and LGT <i>Маркировочные знаки и огни ВПП и РД</i>	RWY / ВПП: THR, designation, centre line, TDZ, fixed distance, edge MRKD not LGTD <i>Маркировка: порог, цифровой знак посадочного магнитно-путевого угла, осевая линия, зона приземления, зона фиксированного расстояния, край RWY</i> Огни: нет TWY / РД: Centre line, holding positions MRKD not LGTD <i>Маркировка: осевая линия, место ожидания</i> Огни: нет
3	Stop bars <i>Огни линии "стоп"</i>	nil
4	Remarks <i>Примечания</i>	nil

UKKO AD 2.10 Aerodrome obstacles / Аэродромные препятствия

In Region 2 В районе 2					
Designations Obstacle <i>Обозначение препятствия</i>	Obstacle type <i>Вид препятствия</i>	Location obstacle <i>Местоположение препятствия</i>	Elevation / height <i>Превышение / относительная высота</i>	Markings / type, color <i>Маркировка / вид, цвет</i>	Remarks <i>Примечания</i>
a	b	c	d	e	f
nil	nil	nil	nil	nil	see charts <i>см. карты</i>
In Region 3 В районе 3					
Designations Obstacle <i>Обозначение препятствия</i>	Obstacle type <i>Вид препятствия</i>	Location obstacle <i>Местоположение препятствия</i>	Elevation / height <i>Превышение / относительная высота</i>	Markings / type, color <i>Маркировка / вид, цвет</i>	Remarks <i>Примечания</i>
a	b	c	d	e	f
nil	nil	nil	nil	nil	see charts <i>см. карты</i>

UKKO AD 2.11 Meteorological information provided / Предоставляемая метеорологическая информация

1	Associated MET Office <i>Соответствующий метеорологический орган</i>	Ozerne <i>Озерное</i>
2	Hours of service, MET Office outside hours <i>Часы работы и метеорологический орган по информации в другие часы</i>	H24
3	Office responsible for TAF preparation, Periods of validity <i>Орган, ответственный за составление TAF сроки действия</i>	Ozerne/ 9, 18HR <i>Озерное/ 9, 18HR</i>
4	Type of landing forecast, Interval of issuance <i>Тип прогнозов на посадку и частота составления</i>	TREND/ 1HR
5	Briefing/consultation provided <i>Предоставляемые консультации / инструктаж</i>	P <i>Консультация индивидуальная</i>
6	Flight documentation, Language(s) used <i>Предоставляемая полетная документация и используемые языки</i>	C / Russian <i>Карты / русский</i>
7	Charts and other informations available for briefing or consultation <i>Карты и другая информация, предоставляемая для инструктажа и консультаций</i>	S, U85, U70, U50, U30, U20, P85, P70, P50, P40, P30, P20, SWH, SWM, T, W
8	Supplementary equipment available for providing information <i>Дополнительное оборудование, используемое для предоставления информации</i>	nil
9	ATS unit provided with information <i>Органы УВД, обеспечиваемые информацией</i>	Ozerne AFIS <i>Озерное AFIS</i>
10	Additional information (limitation of service, etc.) <i>Дополнительная информация (ограничения обслуживания и т.д.)</i>	+38 0412 49 60 08

UKKO AD 2.12 Runway physical characteristics / Физические характеристики RWY

Designations RWY NR <i>Обозначение ВПП Номер</i>	True And MAG BRG <i>Истинный и магнитный пеленг</i>	Dimensions of RWY <i>Размеры ВПП (М)</i>	Strength (PCN) and surface of RWY and SWY <i>Несущая способность (PCN) и поверхность ВПП и концевой полосы торможения</i>	THR coordinates RWY end coordinates THR geoid undulation <i>Координаты порога ВПП, конца ВПП Волна геоида порога ВПП</i>	THR elevation and highest elevation of TDZ of precision APP RWY <i>Превышение порогов и наибольшее превышение зоны приземления ВПП, оборудованных для точного захода</i>
1	2	3	4	5	6
11	118°07'23" GEO 112° MAG	3051x60	40/R/C/X/U Concrete <i>Бетон</i>	500955.31N 0284310.02E - nil	THR 225.3 M/739.2 FT nil
29	298°07'23" GEO 292° MAG	3051x60	40/R/C/X/U Concrete <i>Бетон</i>	500908.77N 0284525.56E - nil	THR 233.2 M/765.1 FT nil
Slope of RWY-SWY <i>Уклон ВПП и концевой полосы торможения (М)</i>	SWY dimensions <i>Размеры концевой полосы торможения (М)</i>	CSWY dimensions <i>Размеры полос, свободных от препятствий (М)</i>	Strip dimensions <i>Размеры летной полосы (М)</i>	OFZ <i>Свободная от препятствий зона</i>	Remarks <i>Примечания</i>
7	8	9	10	11	12
+0,26%	nil	400x150	3851x300	nil nil	nil
-0,26%	nil	400x150	3851x300	nil nil	nil

UKKO AD 2.13 Declared distances / Объявленные дистанции

RWY Designator <i>Обозначение RWY</i>	Take-OFF RUN Available <i>Располагаемая длина разбега (М)</i>	Take-OFF Distance Available <i>Располагаемая взлетная дистанция (М)</i>	Accelerate-STOP Distance Available <i>Располагаемая дистанция прерванного взлета (М)</i>	Landing Distance Available <i>Располагаемая посадочная дистанция (М)</i>	Remarks <i>Примечания</i>
1	2	3	4	5	6
11	3021	3421	3021	3021	nil
29	3051	3451	3051	3051	nil

UKKO AD 2.14 Approach and runway lighting / Огни приближения и огни RWY

RWY Designator Обозначение ВПП	APCH LGT type LEN INTST Тип, протяженность и сила света огней приближения	LGТ colour WBAR Огни порога ВПП, цвет фланговых горизонтов	VASIS (MEHT) PAPI	TDZ LGT LEN Протяженность огней зоны приземления	RWY Centre Line LGT Length, spacing, colour, INTST Протяженность, интервалы установки, цвет и сила света огней осевой линии ВПП	RWY edge LGT LEN, spacing colour INTST Протяженность, интервалы установки, цвет и сила света посадочных огней ВПП	RWY End LGT colour WBAR Цвет ограничительных огней ВПП и фланговых горизонтов	RWY LGT LEN (M) colour Протяженность и цвет огней концевой полосы торможения	Remarks Примечания
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
11	nil	nil	nil	nil	nil	nil	nil	nil	nil
29	nil	nil	nil	nil	nil	nil	nil	nil	nil

UKKO AD 2.15 Other lighting, secondary power supply / Прочие огни, резервный источник электропитания

1	ABN/IBN location, characteristics and hours of operation Аэродромный маяк/опознавательный маяк, местоположение и характеристики	nil / nil
2	LDI location and LGT Местоположение указателя направления посадки (LDI) Anemometer location and LGT Анемометр, местоположение и освещение	nil nil
3	TWY edge and centre line lighting Рулежные огни и огни осевой линии РД	Centre line / Огни осевой линии: nil Edge / Боковые рулежные огни: nil
4	Secondary power supply/switch over time Резервный источник электропитания/время переключения	AVBL. Switch-over time 60 seconds Есть. Время переключения 60 секунд
5	Remarks Примечания	nil

UKKO AD 2.16 Helicopter Landing Area / Зона посадки вертолетов

1	Coordinates TLOF or THR FATO Координаты TLOF и пороги FATO	500945.28N 284339.26E
2	TLOF and/or FATO elevation M/FT Превышение TLOF/FATO м/футы	226.3M/ 743FT
3	TLOF and FATO area dimension, surface, strength, marking Зона TLOF плюс FATO размеры, тип покрытия, несущая способность и маркировка	CONC, PCN 53/R/C/X/U, MRKD
4	True and MAG BRG of FATO Истинный и магнитный пеленги FATO	118°07'23"/ 298°07'23" GEO 112°/ 292° MAG
5	Declared distance available Объявленные располагаемые дистанции	nil
6	APP and FATO lighting Огни приближения и огни зоны FATO	nil
7	Remark Примечание	nil

UKKO AD 2.17 ATS Airspace / Воздушное пространство ATS

1	Designation and lateral limits Обозначение и боковые границы	AFIZ Ozerne / AFIZ Озерное 500837N 0281952E - 502008N 0282914E - 500800N 0290647E - 495605N 0285657E - 500837N 0281952E
2	Vertical Limits Вертикальные границы	1500 M SFC
3	Airspace classification Классификация воздушного пространства	G
4	ATS unit call sign/Language(s) Позывной и язык органа ОВД	Ozerne Aerodrome Information Rus, Eng Озерное Аэродромная Информация Рус, Англ
5	Transition altitude Абсолютная высота перехода	3050 M
6	Remarks Примечания	Horizontal and vertical limits are applied during the working hours of the Air traffic services unit Горизонтальные и вертикальные границы применяются во время работы органа ОВД

UKKO AD 2.18 ATS Communication Facilities / Средства связи ATS

Service designation <i>Обозначение службы</i>	Call sign <i>Позывной</i>	Frequency <i>Частота</i>	Hours of operation <i>Часы работы</i>	Remarks <i>Примечания</i>
1	2	3	4	5
AFIS	Ozerne Aerodrome Information <i>Озерное Аэродромная Информация</i>	124.000 MHZ	HX	O/R

UKKO AD 2.19 Radio navigation and landing aids / Радионавигационные средства и средства посадки

Nil Nil

UKKO AD 2.20 Local traffic regulations / Местные правила движения

Nil Nil

UKKO AD 2.21 Noise abatements procedures / Эксплуатационные приемы снижения шума

Nil Nil

UKKO AD 2.22 Flight procedures / Правила полетов

Nil Nil

UKKO AD 2.23 Additional information / Дополнительная информация

Nil Nil